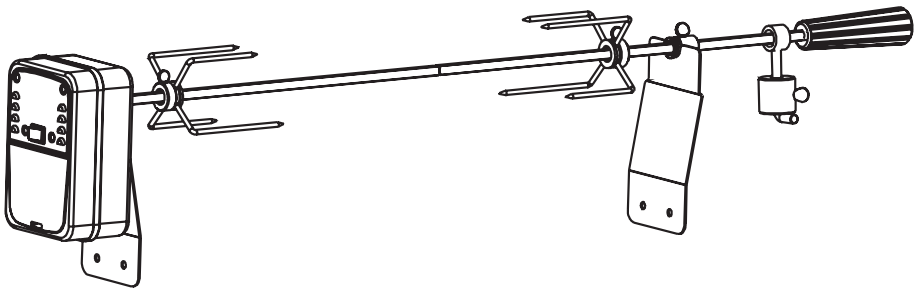
VELACO



RST-IRON-A/B

velaco.pl

1

Informacje Ogólne / General Information / Všeobecné informace / Všeobecné informácie / Általános információk / Informații generale / Загальна інформація / Общая информация / Allgemeine Informationen / Bendroji informacija

(PL) **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego użytkowania produktu.**
UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

(EN) **Thank you for purchasing our product. Before starting to use it, please carefully read the following instructions. The diagrams and illustrations included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the correct use of the product.**
WARNING: Failure to follow the recommendations in this manual may be grounds for rejecting a warranty claim.

(CS) **Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte následující pokyny. Schémata a obrázky uvedené v této příručce jsou zjednodušené a obsahují pouze podrobnosti nezbytné pro správné používání produktu.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení doporučení uvedených v této příručce může být důvodem k zamítnutí reklamace.

(SK) **Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. Schémy a obrázky uvedené v tejto príručke sú zjednodušené a obsahujú iba podrobnosti nevyhnutné na správne používanie produktu.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie odporúčaní uvedených v tejto príručke môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

(HU) **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót. Az útmutatóban található ábrák és rajzok egyszerűsítettek, és csak a termék helyes használatához szükséges részleteket tartalmazzák.**
FIGYELEM: Az útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartása a jótállási igény elutasításának alapja lehet.

(RO) **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos. Schemele și desenele incluse în acest manual sunt simplificate și conțin doar detaliile necesare utilizării corecte a produsului.**
ATENȚIE: Nerespectarea recomandărilor din acest manual poate constitui motiv de respingere a reclamației.

(UA) **Дякуємо Вам за придбання нашого продукту. Перед початком використання, будь ласка, уважно ознайомтеся з наступною інструкцією. Схеми та малюнки, наведені в цій інструкції, спрощені та містять лише необхідні деталі для правильного використання продукту.**
УВАГА: Недотримання рекомендацій, зазначених у цій інструкції, може бути підставою для відхилення рекламації.

(RU) **Благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Перед началом использования, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Схемы и рисунки, приведенные в инструкции, упрощены и содержат только необходимые детали для правильного использования продукта.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, указанных в данной инструкции, может являться основанием для отказа в удовлетворении претензии.

(DE) **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bevor Sie es verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Anweisungen. Die in dieser Anleitung enthaltenen Diagramme und Abbildungen sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Verwendung des Produkts erforderlichen Details.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

(LT) **Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai ir schemos yra supaprastinti ir pateikia tik detales, būtinas tinkamam gaminio naudojimui.**
ĮSPĖJIMAS: Nesilaikant šios instrukcijos rekomendacijų, pretenzijos gali būti atmestos.

(PL) ZALECENIA

1. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan techniczny urządzenia.
2. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie należy stosować go do innych celów niż przygotowywanie potraw.
3. Nie należy przeciążać urządzenia ani umieszczać na rożnie większej ilości produktów niż zalecana, ponieważ może to wpłynąć na prawidłowe działanie mechanizmu.
4. Podczas pracy urządzenia nie należy dotykać gorących elementów. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych odpornych na wysoką temperaturę.
5. Nie należy pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru oraz dopuszczać do jego obsługi przez dzieci lub osoby nieupoważnione.
6. Urządzenie należy ustawiać na stabilnej, równej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych.
7. Nie należy narażać elementów elektrycznych na kontakt z wodą ani zanurzać ich w cieczy.
8. Przed czyszczeniem, konserwacją lub przenoszeniem należy wyłączyć urządzenie i poczekać do całkowitego ostygnięcia.
9. Po każdym użyciu należy usunąć pozostałości żywności oraz tłuszcz z elementów mających kontakt z potrawami.
10. Do czyszczenia należy używać miękkiej gąbki lub ściereczki oraz łagodnych środków czyszczących. Nie należy stosować ostrych narzędzi ani środków ściernych.
11. Elementy elektryczne należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, a następnie dokładnie osuszyć.
12. Po umyciu wszystkie elementy należy dokładnie wysuszyć przed ponownym montażem lub przechowywaniem.
13. W przypadku zauważenia uszkodzeń, nietypowych dźwięków lub nieprawidłowego działania należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
14. Nie należy samodzielnie naprawiać ani modyfikować elementów elektrycznych urządzenia.
15. Podczas przechowywania urządzenie należy chronić przed wilgocią, zabrudzeniami oraz niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi.

(EN) RECOMMENDATIONS

1. Before each use, check the technical condition of the device.
2. The device should only be used for its intended purpose. Do not use it for purposes other than food preparation.
3. Do not overload the device or place more products on the spit than recommended, as this may affect the proper operation of the mechanism.
4. Do not touch hot components while the device is operating. It is recommended to use heat-resistant protective gloves.
5. Do not leave the operating device unattended and do not allow children or unauthorized persons to operate it.
6. Place the device on a stable, level and heat-resistant surface, away from flammable materials.
7. Do not expose electrical components to contact with water or immerse them in liquids.
8. Before cleaning, maintenance or moving the device, disconnect it from the power source and allow it to cool down completely.
9. After each use, remove food residues and grease from the elements that come into contact with food.
10. For cleaning, use a soft sponge or cloth and mild cleaning agents. Do not use sharp tools or abrasive cleaning products.
11. Electrical components should only be cleaned with a damp cloth and then thoroughly dried.
12. After washing, all components must be completely dried before reassembly or storage.
13. In case of damage, unusual noises or incorrect operation, stop using the device.
14. Do not repair or modify the electrical components of the device yourself.
15. During storage, protect the device from moisture, dirt and adverse weather conditions.

(CS) DOPORUČENÍ

1. Před každým použitím zkontrolujte technický stav zařízení.
2. Zařízení používejte výhradně k určenému účelu. Nepoužívejte jej k jiným účelům než k přípravě pokrmů.
3. Zařízení nepřetěžujte ani na rožeň neumísťujte větší množství produktů, než je doporučeno, protože by to mohlo ovlivnit správnou funkci mechanismu.
4. Během provozu zařízení se nedotýkejte horkých částí. Doporučuje se používat ochranné rukavice odolné proti vysokým teplotám.
5. Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru a nedovolte, aby jej obsluhovaly děti nebo neoprávněné osoby.
6. Zařízení umístěte na stabilní, rovný a žáruvzdorný povrch, mimo dosah hořlavých materiálů.
7. Elektrické části nevystavujte kontaktu s vodou ani je neponořujte do kapalin.
8. Před čištěním, údržbou nebo přemístěním zařízení jej odpojte od napájení a nechte zcela vychladnout.
9. Po každém použití odstraňte zbytky potravin a mastnotu z částí, které přicházejí do kontaktu s potravinami.
10. K čištění používejte měkkou houbu nebo hadřík a jemné čisticí prostředky. Nepoužívejte ostré nástroje ani abrazivní čisticí prostředky.
11. Elektrické části čistěte pouze vlhkým hadříkem a poté je důkladně osušte.
12. Po umytí musí být všechny části před opětovným složením nebo uskladněním zcela suché.
13. V případě zjištění poškození, neobvyklých zvuků nebo nesprávné funkce přestaňte zařízení používat.
14. Elektrické části zařízení neopravujte ani neupravujte sami.
15. Během skladování chraňte zařízení před vlhkostí, nečistotami a nepříznivými povětrnostními podmínkami.

(SK) ODPORÚČANIA

1. Pred každým použitím skontrolujte technický stav zariadenia.
2. Zariadenie používajte výhradne na určený účel. Nepoužívajte ho na iné účely ako na prípravu pokrmov.
3. Zariadenie nepreťažujte ani na ražeň neumiestňujte väčšie množstvo produktov, ako je odporúčané, pretože by to mohlo ovplyvniť správnu funkciu mechanizmu.
4. Počas prevádzky zariadenia sa nedotýkajte horúcich častí. Odporúča sa používať ochranné rukavice odolné voči vysokým teplotám.
5. Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru a nedovoľte, aby ho obsluhovali deti alebo neoprávnené osoby.
6. Zariadenie umiestnite na stabilný, rovný a žiaruvzdorný povrch, mimo dosahu horľavých materiálov.
7. Elektrické časti nevystavujte kontaktu s vodou ani ich neponárajte do kvapalín.
8. Pred čistením, údržbou alebo premiestnením zariadenie odpojte od napájania a nechajte ho úplne vychladnúť.
9. Po každom použití odstráňte zvyšky potravín a mastnotu z častí, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.
10. Na čistenie používajte mäkkú špongiu alebo handričku a jemné čistiace prostriedky. Nepoužívajte ostré nástroje ani abrazívne čistiace prostriedky.
11. Elektrické časti čistite iba vlhkou handričkou a následne ich dôkladne osušte.
12. Po umytí musia byť všetky časti pred opätovným zložením alebo uskladnením úplne suché.
13. V prípade zistenia poškodenia, neobvyklých zvukov alebo nesprávnej funkcie prestaňte zariadenie používať.
14. Elektrické časti zariadenia neopravujte ani neupravujte sami.
15. Počas skladovania chráňte zariadenie pred vlhkosťou, nečistotami a nepriaznivými poveternostnými podmienkami.

(HU) AJÁNLÁSOK

1. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék műszaki állapotát.
2. A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja. Ne használja más célra, mint ételek elkészítésére.
3. Ne terhelje túl a készüléket, és ne helyezzen a nyársra az ajánlottnál nagyobb mennyiségű ételt, mert ez befolyásolhatja a mechanizmus megfelelő működését.
4. A készülék működése közben ne érintse meg a forró alkatrészeket. Javasolt hőálló védőkesztyű használata.
5. Ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül, és ne engedje, hogy gyermekek vagy illetéktelen személyek használják.
6. A készüléket stabil, sík és hőálló felületre helyezze, gyúlékony anyagoktól távol.
7. Az elektromos alkatrészeket ne érje víz, és ne merítse azokat folyadékba.
8. Tisztítás, karbantartás vagy a készülék áthelyezése előtt válassza le a tápellátásról, és várja meg, amíg teljesen kihűl.
9. Minden használat után távolítsa el az ételmaradékokat és a zsírt az élelmiszerekkel érintkező alkatrészekről.
10. A tisztításhoz puha szivacsot vagy törlőkendőt, valamint enyhe tisztítószereket használjon. Ne használjon éles

eszközöket vagy súroló hatású tisztítószereket.
11. Az elektromos alkatrészeket kizárólag nedves törlőkendővel tisztítsa, majd alaposan szárítsa meg.
12. Mosás után minden alkatrésznek teljesen száraznak kell lennie az újbóli összeszerelés vagy tárolás előtt.
13. Sérülés, szokatlan zaj vagy nem megfelelő működés észlelése esetén ne használja tovább a készüléket.
14. Ne javítsa és ne módosítsa saját maga a készülék elektromos alkatrészeit.
15. Tárolás során óvja a készüléket a nedvességtől, szennyeződésektől és kedvezőtlen időjárási körülményektől.

(RO) RECOMANDĂRI

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea tehnică a dispozitivului.
2. Utilizați dispozitivul exclusiv conform destinației sale. Nu îl folosiți în alte scopuri decât prepararea alimentelor.
3. Nu suprasolicitați dispozitivul și nu așezați pe rotisor o cantitate mai mare de produse decât cea recomandată, deoarece acest lucru poate afecta funcționarea corectă a mecanismului.
4. În timpul funcționării dispozitivului nu atingeți componentele fierbinți. Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție rezistente la temperaturi ridicate.
5. Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat și nu permiteți utilizarea acestuia de către copii sau persoane neautorizate.
6. Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă, plană și rezistentă la temperaturi ridicate, departe de materiale inflamabile.
7. Nu expuneți componentele electrice la contactul cu apa și nu le introduceți în lichide.
8. Înainte de curățare, întreținere sau mutarea dispozitivului, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească complet.
9. După fiecare utilizare, îndepărtați resturile de alimente și grăsimea de pe componentele care intră în contact cu produsele alimentare.
10. Pentru curățare utilizați un burete moale sau o lavetă și produse de curățare delicate. Nu utilizați obiecte ascuțite sau substanțe abrazive.
11. Componentele electrice trebuie curățate numai cu o lavetă umedă și apoi uscate bine.
12. După spălare, toate componentele trebuie uscate complet înainte de reasamblare sau depozitare.
13. În cazul observării unor deteriorări, zgomote neobișnuite sau funcționări incorecte, opriți utilizarea dispozitivului.
14. Nu reparați și nu modificați singur componentele electrice ale dispozitivului.
15. În timpul depozitării, protejați dispozitivul împotriva umezelii, murdăriei și condițiilor meteorologice nefavorabile.

(UA) РЕКОМЕНДАЦІЇ

1. Перед кожним використанням перевірте технічний стан пристрою.
2. Використовуйте пристрій виключно за призначенням. Не використовуйте його для інших цілей, окрім приготування їжі.
3. Не перевантажуйте пристрій і не розміщуйте на вертелі більшу кількість продуктів, ніж рекомендовано, оскільки це може вплинути на правильну роботу механізму.
4. Під час роботи пристрою не торкайтеся гарячих елементів. Рекомендується використовувати термостійкі захисні рукавички.
5. Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду та не дозволяйте дітям або стороннім особам користуватися ним.
6. Розміщуйте пристрій на стабільній, рівній та термостійкій поверхні, подалі від легкозаймистих матеріалів.
7. Не допускайте контакту електричних компонентів з водою та не занурюйте їх у рідини.
8. Перед очищенням, обслуговуванням або переміщенням пристрою від’єднайте його від джерела живлення та дочекайтеся повного охолодження.
9. Після кожного використання видаляйте залишки їжі та жир з елементів, які контактують з продуктами харчування.
10. Для очищення використовуйте м’яку губку або тканину та делікатні мийні засоби. Не використовуйте гострі предмети або абразивні засоби для чищення.
11. Електричні компоненти очищайте лише вологою тканиною, після чого ретельно висушіть їх.
12. Після миття всі елементи повинні бути повністю сухими перед повторним складанням або зберіганням.
13. У разі виявлення пошкоджень, незвичних звуків або неправильної роботи припиніть використання пристрою.
14. Не ремонтуйте та не модифікуйте електричні компоненти пристрою самостійно.
15. Під час зберігання захищайте пристрій від вологи, забруднень та несприятливих погодних умов.

(RU) РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Перед каждым использованием проверьте техническое состояние устройства.
2. Используйте устройство только по назначению. Не используйте его для других целей, кроме приготовления пищи.
3. Не перегружайте устройство и не размещайте на вертеле больше продуктов, чем рекомендовано, так как это может повлиять на правильную работу механизма.
4. Во время работы устройства не прикасайтесь к горячим элементам. Рекомендуется использовать термостойкие защитные перчатки.
5. Не оставляйте работающее устройство без присмотра и не позволяйте детям или посторонним лицам пользоваться им.
6. Устанавливайте устройство на устойчивой, ровной и термостойкой поверхности вдали от легковоспламеняющихся материалов.
7. Не допускайте контакта электрических компонентов с водой и не погружайте их в жидкости.
8. Перед очисткой, обслуживанием или перемещением устройства отключите его от источника питания и дождитесь полного охлаждения.
9. После каждого использования удаляйте остатки пищи и жир с элементов, которые контактируют с продуктами питания.
10. Для очистки используйте мягкую губку или ткань и мягкие моющие средства. Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.
11. Электрические компоненты очищайте только влажной тканью, после чего тщательно просушите их.
12. После мытья все элементы должны быть полностью сухими перед повторной сборкой или хранением.
13. При обнаружении повреждений, необычных звуков или неправильной работы прекратите использование устройства.
14. Не ремонтируйте и не изменяйте электрические компоненты устройства самостоятельно.
15. Во время хранения защищайте устройство от влаги, загрязнений и неблагоприятных погодных условий.

(DE) EMPFEHLUNGEN

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den technischen Zustand des Geräts.
2. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als zur Zubereitung von Speisen.
3. Überlasten Sie das Gerät nicht und legen Sie keine größere Menge an Produkten auf den Spieß als empfohlen, da dies die ordnungsgemäße Funktion des Mechanismus beeinträchtigen kann.
4. Berühren Sie während des Betriebs keine heißen Teile des Geräts. Es wird empfohlen, hitzebeständige Schutzhandschuhe zu verwenden.
5. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt und erlauben Sie Kindern oder unbefugten Personen nicht die Bedienung.
6. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche, fern von brennbaren Materialien.
7. Setzen Sie elektrische Komponenten keinem Kontakt mit Wasser aus und tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten ein.
8. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung, Wartung oder dem Transport von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig abkühlen.
9. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Speisereste und Fett von den Teilen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
10. Verwenden Sie zur Reinigung einen weichen Schwamm oder ein Tuch sowie milde Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge oder scheuernden Reinigungsmittel.
11. Elektrische Komponenten dürfen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend gründlich getrocknet werden.
12. Nach der Reinigung müssen alle Teile vor dem erneuten Zusammenbau oder der Lagerung vollständig trocken sein.
13. Bei Beschädigungen, ungewöhnlichen Geräuschen oder fehlerhafter Funktion stellen Sie die Nutzung des Geräts ein.
14. Reparieren oder verändern Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht selbstständig.
15. Schützen Sie das Gerät während der Lagerung vor Feuchtigkeit, Verschmutzungen und ungünstigen Witterungsbedingungen.

(LT) REKOMENDACIJOS

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrenginio techninę būklę.
2. Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Nenaudokite jo kitiems tikslams, išskyrus maisto ruošimą.
3. Neperkraukite įrenginio ir nedėkite ant iešmo didesnio produktų kiekio nei rekomenduojama, nes tai gali turėti įtakos tinkamam mechanizmo veikimui.
4. Įrenginio veikimo metu nelieskite įkaitusių dalių. Rekomenduojama naudoti karščiui atsparias apsaugines pirštines.
5. Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros ir neleiskite juo naudotis vaikams ar pašaliniams asmenims.
6. Pastatykite įrenginį ant stabilaus, lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, atokiau nuo degių medžiagų.
7. Saugokite elektrines dalis nuo sąlyčio su vandeniu ir nemerkite jų į skysčius.
8. Prieš valydami, atlikdami priežiūrą ar perkeldami įrenginį, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
9. Po kiekvieno naudojimo pašalinkite maisto likučius ir riebalus nuo dalių, kurios liečiasi su maistu.
10. Valymui naudokite minkštą kempinę arba šluostę ir švelnias valymo priemones. Nenaudokite aštrių įrankių ar abrazyvinių valiklių.
11. Elektrines dalis valykite tik drėgna šluoste, o po to kruopščiai nusausinkite.
12. Po plovimo visos dalys turi būti visiškai sausos prieš pakartotinį surinkimą arba laikymą.
13. Pastebėję pažeidimus, neįprastus garsus ar netinkamą veikimą, nustokite naudoti įrenginį.
14. Patys neremontuokite ir nekeiskite įrenginio elektrinių dalių.
15. Laikymo metu saugokite įrenginį nuo drėgmės, nešvarumų ir nepalankių oro sąlygų.

2

Instrukcja montażu / Assembly Instructions / Návod k montáži / Návod na montáž / Szerelési útmutató / Instrucțiuni de asamblare / Інструкція з монтажу / Инструкция по сборке / Montageanleitung / Surinkimo instrukcija

(PL) Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

(EN) The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

(CS) Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

(SK) Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

(HU) A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

(RO) Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

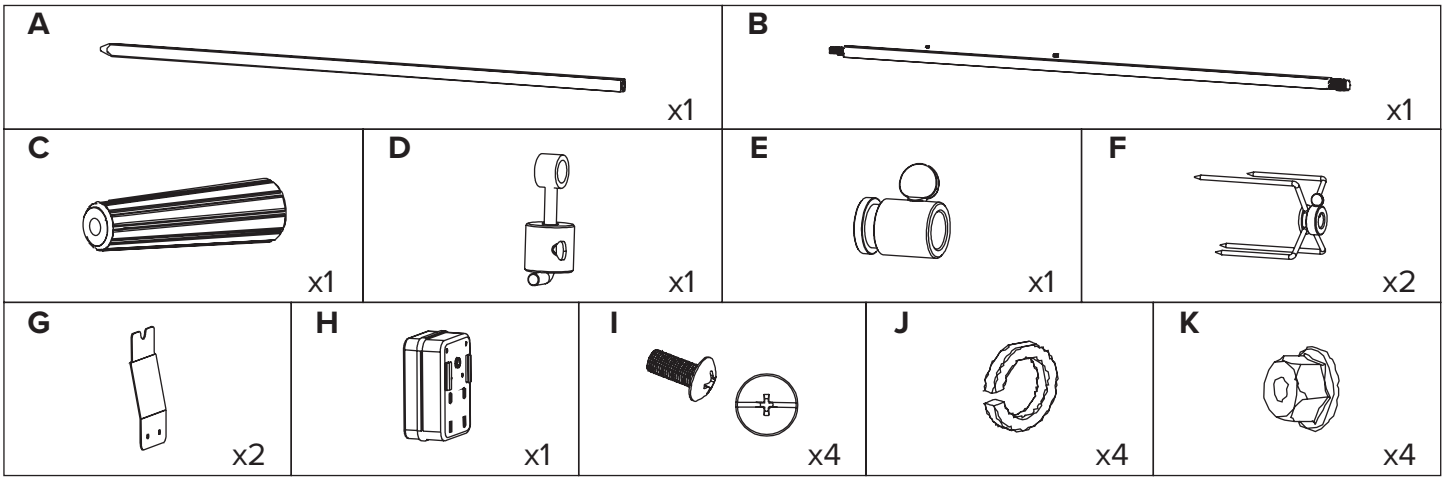
(UA) Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

(RU) Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

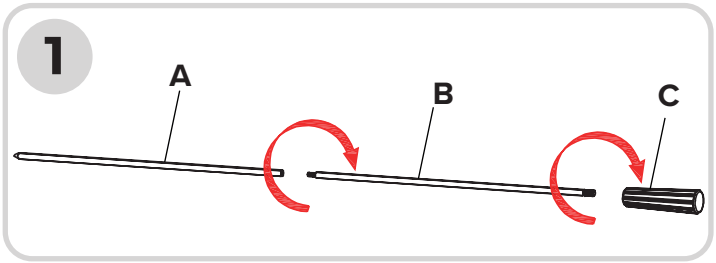
(DE) Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

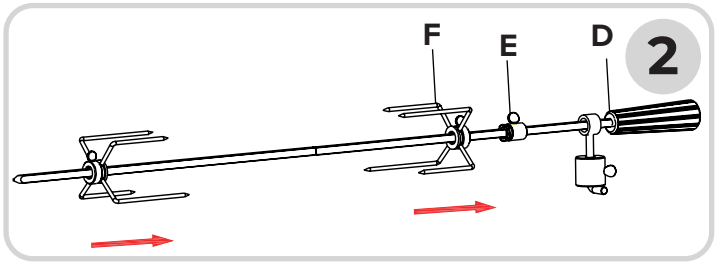
(LT) Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

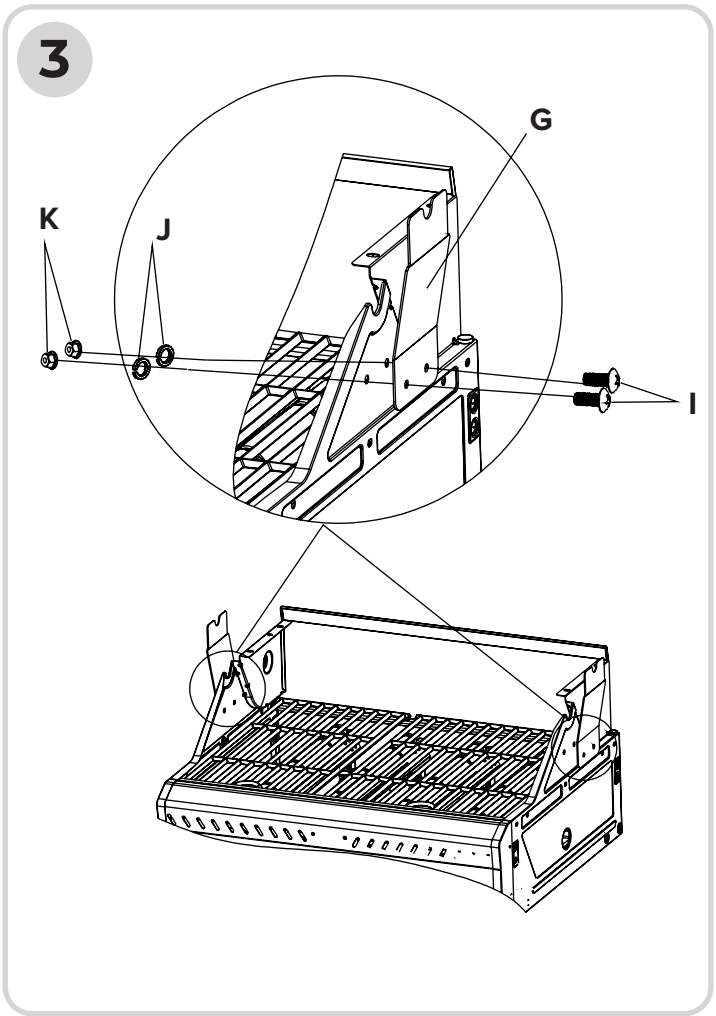
ELEMENTY PRODUKTU / PRODUCT COMPONENTS / PRVKY PRODUKTU / PRVKY PRODUKTU / A TERMÉK ELEMEI / ELEMENTELE PRODUSULUI / ЕЛЕМЕНТИ ПРОДУКТУ / ЭЛЕМЕНТЫ ПРОДУКТА / PRODUKTELEMENTE / PRODUKTO ELEMENTAI

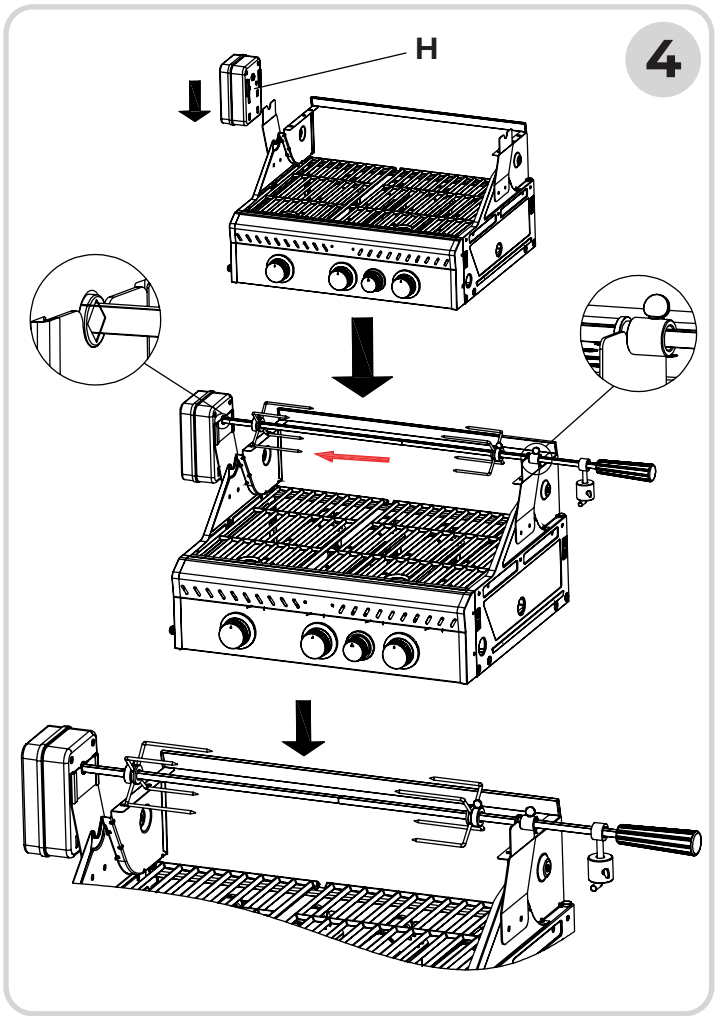


INSTALACJA / INSTALLATION / INSTALACE / INŠTALÁCIA / TELEPÍTÉS / INSTALARE / ВСТАНОВЛЕННЯ / УСТАНОВКА / INSTALLATION / ĮRENGIMAS









3

Sposób użycia / Method of use / Způsob použití / Spôsob použitia / Használati mód / Modul de utilizare / Спосіб використання / Способ использования / Gebrauchsanweisung / Naudojimo būdas

(PL)
1. Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane oraz ustawione na stabilnej i bezpiecznej powierzchni.
2. Przed pierwszym użyciem należy oczyścić rożen oraz elementy mające kontakt z żywnością, a następnie dokładnie je osuszyć.
3. Przygotowaną potrawę należy umieścić na rożnie, dbając o jej równomierne rozmieszczenie i stabilne zamocowanie.
4. Należy sprawdzić, czy rożen został prawidłowo osadzony w uchwytach oraz czy może swobodnie się obracać.
5. Po zamontowaniu baterii należy uruchomić napęd obrotowy za pomocą przełącznika znajdującego się na urządzeniu.
6. Podczas pracy rożna należy kontrolować proces pieczenia i w razie potrzeby dostosować czas przygotowania potrawy do jej rodzaju oraz wielkości.
7. Po zakończeniu użytkowania należy wyłączyć urządzenie oraz pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
8. Po ostygnięciu należy oczyścić wszystkie elementy mające kontakt z żywnością i przygotować urządzenie do kolejnego użycia.

(EN)
1. Before starting use, make sure that the device is properly assembled and placed on a stable and safe surface.
2. Before the first use, clean the spit and all elements that come into contact with food, then dry them thoroughly.
3. Place the prepared food on the spit, ensuring even distribution and stable mounting.
4. Check that the spit is correctly positioned in the holders and that it can rotate freely.
5. After installing the batteries, start the rotary drive using the switch located on the device.
6. During operation, monitor the cooking process and, if necessary, adjust the preparation time depending on the type and size of the food.
7. After finishing use, turn off the device and allow it to cool down completely.
8. After cooling, clean all elements that come into contact with food and prepare the device for the next use.

(CS)
1. Před zahájením používání se ujistěte, že je zařízení správně sestaveno a umístěno na stabilním a bezpečném povrchu.
2. Před prvním použitím očistěte grilovací jehlu a všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, a poté je důkladně osušte.
3. Připravené jídlo umístěte na jehlu a dbejte na jeho rovnoměrné rozmístění a stabilní upevnění.
4. Zkontrolujte, zda je jehla správně usazena v držácích a zda se může volně otáčet.
5. Po vložení baterií spusťte otočný pohon pomocí přepínače umístěného na zařízení.
6. Během provozu kontrolujte proces pečení a v případě potřeby upravte dobu přípravy podle druhu a velikosti potravin.
7. Po ukončení používání zařízení vypněte a nechte jej zcela vychladnout.
8. Po vychladnutí vyčistěte všechny části, které přicházejí do styku s potravinami, a připravte zařízení k dalšímu použití.

(SK)
1. Pred začatím používania sa uistite, že je zariadenie správne zmontované a umiestnené na stabilnom a bezpečnom povrchu.
2. Pred prvým použitím očistite grilovaciu ihlu a všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, a následne ich dôkladne osušte.
3. Pripravené jedlo umiestnite na ihlu a dbajte na jeho rovnomerné rozloženie a stabilné upevnenie.
4. Skontrolujte, či je ihla správne osadená v držiakoch a či sa môže voľne otáčať.
5. Po vložení batérií spustite otočný pohon pomocou prepínača umiestneného na zariadení.
6. Počas prevádzky kontrolujte proces pečenia a v prípade potreby upravte čas prípravy podľa druhu a veľkosti potravín.
7. Po ukončení používania zariadenie vypnite a nechajte ho úplne vychladnúť.
8. Po vychladnutí vyčistite všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, a pripravte zariadenie na ďalšie použitie.

(HU)
1. A használat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően össze van szerelve, és stabil, biztonságos felületen van elhelyezve.
2. Az első használat előtt tisztítsa meg a nyársat és az összes élelmiszerrel érintkező alkatrészt, majd alaposan szárítsa meg őket.
3. Az előkészített ételt helyezze a nyársra, ügyelve az egyenletes elosztásra és a stabil rögzítésre.
4. Ellenőrizze, hogy a nyárs megfelelően illeszkedik-e a tartókba, és szabadon tud-e forogni.
5. Az elemek behelyezése után kapcsolja be a forgatómechanizmust a készüléken található kapcsoló segítségével.
6. Működés közben ellenőrizze a sütési folyamatot, és szükség esetén igazítsa az elkészítési időt az étel típusához és méretéhez.
7. A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, és hagyja teljesen kihűlni.
8. Lehűlés után tisztítsa meg az összes élelmiszerrel érintkező alkatrészt, és készítse elő a készüléket a következő használatra.

(RO)
1. Înainte de începerea utilizării, asigurați-vă că dispozitivul este asamblat corect și amplasat pe o suprafață stabilă și sigură.
2. Înainte de prima utilizare, curățați țepușa și toate elementele care intră în contact cu alimentele, apoi uscați-le bine.
3. Așezați preparatul pregătit pe țepușă, având grijă la distribuirea uniformă și la fixarea stabilă a acestuia.
4. Verificați dacă țepușa este poziționată corect în suporturi și dacă se poate roti liber.
5. După introducerea bateriilor, porniți mecanismul rotativ folosind comutatorul amplasat pe dispozitiv.
6. În timpul funcționării, controlați procesul de coacere și, dacă este necesar, ajustați timpul de preparare în funcție de tipul și dimensiunea alimentelor.
7. După finalizarea utilizării, opriți dispozitivul și lăsați-l să se răcească complet.
8. După răcire, curățați toate elementele care intră în contact cu alimentele și pregătiți dispozitivul pentru următoarea utilizare.

(UA)

1. Перед початком використання переконайтеся, що пристрій правильно зібраний і встановлений на стабільній та безпечній поверхні.
2. Перед першим використанням очистіть вертел та всі елементи, які контактують з харчовими продуктами, а потім ретельно висушіть їх.
3. Розмістіть підготовлену страву на вертелі, забезпечуючи її рівномірне розташування та надійне кріплення.
4. Переконайтеся, що вертел правильно встановлений у тримачах і може вільно обертатися.
5. Після встановлення батарей увімкніть обертовий механізм за допомогою перемикача, розташованого на пристрої.
6. Під час роботи контролюйте процес приготування та за потреби регулюйте час приготування залежно від виду та розміру продуктів.
7. Після завершення використання вимкніть пристрій і залиште його до повного охолодження.
8. Після охолодження очистіть усі елементи, які контактують з харчовими продуктами, і підготуйте пристрій до наступного використання.

(RU)

1. Перед началом использования убедитесь, что устройство правильно собрано и установлено на устойчивой и безопасной поверхности.
2. Перед первым использованием очистите вертел и все элементы, контактирующие с пищевыми продуктами, затем тщательно высушите их.
3. Разместите приготовленное блюдо на вертеле, обеспечив его равномерное распределение и надежное крепление.
4. Проверьте, правильно ли вертел установлен в держателях и может ли он свободно вращаться.
5. После установки батареек включите вращающий механизм с помощью переключателя, расположенного на устройстве.
6. Во время работы контролируйте процесс приготовления и при необходимости регулируйте время приготовления в зависимости от вида и размера продуктов.
7. После завершения использования выключите устройство и оставьте его до полного остывания.
8. После остывания очистите все элементы, контактирующие с пищевыми продуктами, и подготовьте устройство к следующему использованию.

(DE)

1. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert und auf einer stabilen und sicheren Oberfläche aufgestellt ist.
2. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Grillspieß und alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, und trocknen Sie diese anschließend gründlich ab.
3. Platzieren Sie die vorbereiteten Speisen auf dem Grillspieß und achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung sowie eine sichere Befestigung.
4. Überprüfen Sie, ob der Grillspieß richtig in den Halterungen sitzt und sich frei drehen kann.
5. Setzen Sie die Batterien ein und starten Sie den Drehmechanismus mithilfe des Schalters am Gerät.
6. Überwachen Sie während des Betriebs den Garvorgang und passen Sie bei Bedarf die Zubereitungszeit entsprechend der Art und Größe der Lebensmittel an.
7. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung aus und lassen Sie es vollständig abkühlen.
8. Reinigen Sie nach dem Abkühlen alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, und bereiten Sie das Gerät für die nächste Verwendung vor.

(LT)

1. Prieš pradėdami naudoti įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai surinktas ir pastatytas ant stabilaus bei saugaus paviršiaus.
2. Prieš pirmą naudojimą nuvalykite iešmą ir visus elementus, kurie liečiasi su maistu, tada kruopščiai juos nusausinkite.
3. Paruoštą maistą uždėkite ant iešmo, pasirūpindami tolygiu jo paskirstymu ir stabiliu pritvirtinimu.
4. Patikrinkite, ar iešmas tinkamai įstatytas į laikiklius ir ar gali laisvai suktis.
5. Įdėję baterijas, įjunkite sukimosi mechanizmą naudodami ant įrenginio esantį jungiklį.
6. Naudojimo metu stebėkite kepimo procesą ir, jei reikia, reguliuokite paruošimo laiką pagal maisto rūšį ir dydį.
7. Baigę naudoti, išjunkite įrenginį ir palikite jį visiškai atvėsti.
8. Atvėsus nuvalykite visus elementus, kurie liečiasi su maistu, ir paruoškite įrenginį kitam naudojimui.

IMPORTER / PRODUCENT

VELACO Sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
velaco.pl